

Porównanie tłumaczeń Ozeasza 4:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Efraim zaprzyjaźniony* z bóstwami! Dajcie mu spokój! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Efraim zaprzyjaźnił się z bóstwami! Dajcie mu spokój!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Efraim związał się z bożkami. Zostaw go.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Stowarzyszył się Efraim z bałwanami; zaniechaj go.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Uczestnik bałwanów Efraim, zaniechaj go!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Efraim związał się z bożkami. Porzuć go!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Efraim zaprzyjaźniony jest z bałwanami, związał się z gronem pijaków!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Efraim związał się z bożkami, więc go porzuć!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Efraim sprzymierzył się z bożkami - niech tak zostanie!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Efraim sprzymierzył się z bożkami, przebywa w towarzystwie opojów;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Причасник ідолів Ефраїм поставив собі згіршення,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Efraim stał się towarzyszem bałwanów – zostaw go!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Efraim związał się z bożkami. Zostaw go samemu sobie!

¹⁾ Lub: związany, sprzymierzony.